

國立高雄師範大學 100 學年度碩士班招生考試試題

(請用藍、黑色筆作答，以其他顏色或鉛筆作答者不予計分)

系所別：英語學系

科 目：英文寫作與翻譯（全一頁）

一、翻譯

1.中翻英（25%）

糖水乃飯後食用的一種甜湯，功能為滋潤降火，生津解渴，平衡燥熱及調節腸胃等。食用糖水，乃中國傳統飲食習慣，據說是源於宋朝的「赤豆糖粥」，以紅豆及蔗糖煮粥，在寒冬中以祀飲食之神。民間糖水因口味各異，千奇百怪。糖水除生津滋味外，還能滑潤身體組織，調節體溫，促進新陳代謝及固本培元。

2.英翻中（25%）

New gene-based test that map out a person's entire genetic code can help explain why a child has birth defects or developmental delays, but they are also exposing some dark family secrets. The tests can show large, identical chunks of DNA that a child might have inherited from two closely related relatives, such as a father and daughter, raising social and legal issues that institutions and the scientific community must address. This has become a new case for the medical ethics committee since US doctors are legally and ethically bound to discuss cases of suspected child abuse to authorities.

二、英文寫作（50%）

Tell a Touching Story